

к основной части рассказа, связанного с другим сказочным сюжетом. Тема об огненном летающем змее в повести передана кратко и лаконично. Автор не акцентирует внимания на любовных переживаниях княгини. Наиболее подробно с диалогами описана только сцена узнавания князем Петром змея, который предстает перед ним в облике родного брата Павла. Автор подчеркивает драматизм положения Петра, вступившего в единоборство со змеем, имеющим облик его брата. Собственно только эта сцена и важна автору повести для дальнейшого изложения.

В своем переложении А. М. Ремизов эту первую часть повести значительно расширил. Он не только внес мелкие подробности и детали, но и, значительно разработав, включил в повесть как центральную тему этой части произведения — тему любовных отношений жены князя Павла Ольги и змея (в древнерусском тексте «Повести» жена князя Павла по имени не называется). Эта часть древнерусской повести послужила для А. М. Ремизова как бы конспектом, на основании которого им написан пространный рассказ о трагедии жены князя Павла.

При описании любовной драмы княгини Ольги А. М. Ремизов использует некоторые данные, взятые из народных сказочных произведений с сюжетом об огненном летающем змее. Прежде всего о самом огненном летающем змее. А. М. Ремизов разделяет концепцию М. О. Скрипиля о различии между драконом церковной литературы и змеем народных легенд, о котором идет речь в «Повести о Петре и Февронии».¹⁸ В одном из своих писем А. М. Ремизов пишет: «В „Февронии“ спутали (имеются в виду исследователи, — Р. Д.) змия (огненный с белыми крыльями) со змеем — драконом (зеленые крылья, не огненный, а упругий)».¹⁹ В пересказе «Повести» А. М. Ремизовым неоднократно упоминается о внешнем облике змея. Два раза в самом тексте повести А. М. Ремизов подчеркивает разницу между драконом и огненным змеем: 1) «Огненный Змей летит на тоску. Белые крылья, зеленые у Дракона и сам как листья зеленый, Егорий Храбрый его на иконах в брюхо копьем проткнул»; 2) «огненный Змей не Дракон, копьем в брюхо не пырнешь». В описании внешнего облика змея А. М. Ремизов не добавляет подробностей от себя, он основывается только на данных народных легенд, отразившихся и в летописных записях о знаменьях.²⁰ Характеристика внешнего облика змея у А. М. Ремизова такая же лаконичная, как и в сказках, но она неоднократно повторяется — «белые крылья», «летающий», «огненный», «кольчатый».

Дополнительные детали для развития конфликта романтической темы также взяты А. М. Ремизовым из сказочного сюжета о посещении змеем женщины, тоскующей в разлуке со своим мужем. Приведем начало одной сказки: «Слыхали вы о Змее Змеевиче? Ежели слышали, так вы знаете, каков он и видом и делом; а если нет, так я расскажу о нем сказку, как он, скинувшись молодым молодцом, удалым удалцом, хаживал к княгине-красавице... А супруг ее князь-княжевич Иван Королевич, по обычаю царскому, дворянскому, занимался охотой».²¹ В пересказе А. М. Ремизова о князе Павле говорится как о зверолове, который большую часть

¹⁸ Там же, стр. 140; М. О. Скрипиль. Повесть о Петре и Февронии и эпические песни южных славян об огненном змее. — Научный бюллетень Ленингр. гос. ордена Ленина универс., 1946, № 11—12, стр. 36.

¹⁹ Наталья К о д р я н с к а я. Алексей Ремизов, стр. 232.

²⁰ Упоминания об огненном летающем змее в легендах и летописях приведены в статье М. О. Скрипиля «Повесть о Петре и Февронии муромских в ее отношении к русской сказке», стр. 140—143.

²¹ Народные русские сказки А. Н. Афанасьева, т. 2. М., 1957, № 205. (Далее: Афанасьев).